

## 譯序

日人鳥居龍藏氏於一九〇二年旅行我西南各省，實地調查苗族生活。翌年歸國，以其觀察所得，徵以古今中西圖籍，著成苗族調查報告一書。共分十章，其第一章爲旅行日記，譯時刪去，現存九章。蓋皆有關苗族語言、體格、風俗、文化之紀述。近年以來，政府方從事於籌邊固圉，對於邊徼民族，冀欲在其生活及文化方面，加以改善，是則本書之譯，或於國家民族有所裨益也。原書徵引中西圖書，多有訛誤脫略之處，其易查核者，業已修正，然而待考之處，尙不少焉。又本館同人，各有專責，僅以餘力從事翻譯，疏誤之處，在所難免，倘荷海內賢達，隨時指教，無任欣幸。分任譯事者，爲張曉柳、曾廣證、陳綬蓀、李貽燕、何健民、五君，校訂者爲康清桂、鄭鶴聲、李稼年三君。

民國二十四年十二月一日劉英士

## 緒言

余讀中國古書，經每起濃厚之興味者，以其有三苗之記載也。當漢族未入中國以前，中國之中部及南部，本爲苗族所居，至漢族移入後，漸與苗族接觸，書經記載其事甚詳。舜典曰：

……肇十有二州，封十有二山，濬川。象以典刑，流宥五刑，鞭作官刑，扑作教刑，金作贖刑，眚災肆赦，怙終賊刑，欽哉欽哉！惟刑之恤哉！流其工于幽州，放驩兜於崇山，竄三苗于三危，殛鯀于羽山，四罪而天下咸服……三載考績，三考黜陟，幽明庶績咸熙，分北三苗……

大禹謨曰：

正月朔旦，受命于神宗，率百官，若帝之初，帝曰：咨禹，惟時有苗，弗率，汝徂征。禹乃會羣后，誓于師，曰：濟濟有衆，咸聽朕命，蠢茲有苗，昏迷不恭，侮慢自賢，反道敗德，君子在野，小人在位，民棄不保，天降之咎，肆予以爾衆士，奉辭罰罪，爾尚一乃心力，其克有勳。

三旬，苗民逆命，益贊于禹，曰：惟德動天，無遠弗届，滿招損謙，受益時乃天道。帝初于歷山，往于田，

日號泣于旻天，于父母，負罪引慝，祇載見鼓腹，變變齋慄，暨亦允若；至誠感神，矧茲有苗。禹拜昌言曰：俞，班師振旅，帝乃誕敷文德，舞干羽于兩階，七旬有苗格。

皋陶謨曰：

曰：若稽古皋陶，曰允迪厥德，謨明弼諧。禹曰：俞，如何？皋陶曰：都，慎厥身，思永，惇敘九族，庶明勵翼，邇可遠在茲。禹拜昌言曰：俞。

皋陶曰：都在知人，在安民。禹曰：吁，咸若時，惟帝其難之；知人則哲，能官人，安民則惠，黎民懷之。能哲而惠，何憂乎驩兜，何遷乎有苗？何畏乎巧言令色孔壬……

益稷曰：

……無若丹朱傲，惟慢遊是好，傲虐是作，罔晝夜頌頌，罔水行舟，朋淫于家，用殄厥世。予創若時，娶于塗山，辛壬癸甲，啓呱呱而泣，予弗子，惟荒度土功。弼成五服，至于五千，州十有二師，外薄四海，咸建五長，各迪有功。苗頑弗即功，帝其念哉！帝曰：迪朕德，時乃功，惟敘。皋陶方祗厥敘，方施象刑，惟明……

墨子兼愛篇引禹誓曰：

禹曰：濟濟有衆，咸聽朕言，非惟小子敢行稱亂，蓋茲有苗，用天之罰，若予既率爾羣，對諸羣，以征有苗。

考據上列記事，可以推知當時三苗之情形。當時三苗實居中國何地，在學術上雖不能舉出確證，但在若干文獻史上，亦可略知其一二，第缺乏完備之材料耳。戰國策魏武侯條：

吳起對曰：河山之險，信不足保也，霸王之業，不從也。昔者三苗之居，左彭蠡之波，右洞庭之水，汝山在其南，而衡山在其北，恃此險也，不攻不善，而禹放逐之。

史記五帝本紀中帝堯條曰：

三苗在江淮荊州，數爲亂，於是舜歸而言於帝……

史記注附記曰：

馬融曰：三苗國名也。正義曰：左傳云，自古諸侯不用王命，虞有三苗，夏有觀扈。孔安國云：緡雲氏之後爲諸侯，號饗饗也。吳起云：三苗之國，左洞庭而右彭蠡。按洞庭湖名，在岳州巴陵西南一里，南與青草湖連。彭蠡湖名，在江州潯陽縣東南五十二里，以天子在北，故洞庭在西爲左，彭蠡在南爲右。今江州、鄂州、岳州，三苗地也。淮贛曰匯，晉胡罪反，今彭蠡湖也，本屬荊州。尚書云，南入于

江，東匯澤爲彭蠡是也。

據此，則當時三苗之居地，當爲今湖南省之岳州，湖北省之武昌，江西省之九江之間，此等記載，果係事實，則漢族與苗族接觸之場所不難推測矣。美國人類學者 D. G. Brinton 氏在其所著 *Races and Peoples*. 1880. 一書中關於此事曾有記載，與余之主張相同：

血統純粹之漢族自以爲五千年前來自崑崙，沿黃河長江之源而入中國西北之陝西省，於此處遇一野蠻民族，卽猓及苗子，而征服之或放逐之，然後沿河流而進，遂至海濱之沃壤。漢族之信史約起於紀元前二三五〇年。

三苗住居果在今之何地？其生活狀態如何？彼等之體質與言語又如何？吾人從未有充分之知識，則謂三苗之在人類學上的性質尙在黑暗界中亦無不可。A. Hossie 氏在其所著 *Three Years in Western China*. 1897. 一書中之記載，亦頗堪考究也。

吾人對於中國西南部非漢族之人種，知識缺乏，故欲以科學方法爲精確之分類，極感困難。然而二族確有明顯之區別，爲旅行家所不能不注意者。漢族與猓非常不同，故二族同種之觀念，不能一刻存於旅行者之胸中。

貴州之苗子與雲南之掸族亦然，苗子、掸族及獮貍實爲貴州、雲南、四川三省之三大特殊人種。關於此等人種，吾人所知有限，因外國人未曾久居其地，蓋欲知彼等之人種學的特徵，非久居其地不可也。

此事亦不足怪，因此等人種所居之地遠在荒徼，外國人得至其地之機會甚爲稀少，卽有此等機會者，亦忙於他事，無暇研究人種學之詳情或學習一種新語言。

# 目次

## 譯序

## 緒言

## 第一章 關於苗族之文獻……………一

中國書籍……………一

日本書籍……………七

歐美書籍……………八

## 第二章 苗族之名稱區別及其地理的分布與神話……………一六

A 名稱……………一六

B 苗之名稱……………一八

C	苗族之區別	一九
D	純苗	四五
E	地理的分布	四七
F	苗族之神話	四八
	第三章 苗族之體質	五二
	緒言	五二
A	身體觀察	五三
	皮膚之色	五三
	虹膜之色	五八
	頭髮	五八
	鬚髯	五八
	體毛	五九
	眉毛	五九



髮際	五九
顏形	六〇
眼形	六二
鼻形	六四
口及脣	六四
耳形	六四
齒	六五
肌肉及脂肪	六五
姿勢及體形	六五
上肢屈曲之度	六六
下肢密接之度	六七
爪	六七
第二指與第四指之比較	六八

指之粗度	六八
指紋	六八
第一趾與第二趾之比較	七一
足部	七一
B 身體測定	七三
a 頭部及顏面部	七三
頭之最長度	七三
頭之寬度	七五
最長寬頭指示數	七七
顏高（其一）	八三
顏高（其二）	八五
顏寬	八七
顏面指示數（其一）	八九

b	顏面指示數(其二).....	九〇
	鼻長.....	九一
	鼻寬.....	九二
	鼻指示數.....	九四
	內眥.....	九五
	外眥.....	九七
	內眥與外眥之差.....	九九
	口寬.....	九九
	耳之最長度.....	一〇一
	體部.....	一〇三
	身長.....	一〇三
	女子之身長.....	一一一
	指極.....	一一二

身長與指極之比例	一一三
耳高	一一四
頤高	一一五
肩高	一一七
肘高	一一八
中指之高	一二〇
上肢	一二一
上膊之長	一二三
前膊之長	一二四
臍高	一二六
臀圍	一二七
上肢與下肢之比例	一二八
膝蓋高	一二九

座高	一三〇
胸長	一三一
胸長與身長之比例	一三三
胸長與肩寬之比例	一三三
肩寬	一三四
胸圍	一三五
手長	一三七
手寬	一三八
足長	一四〇
足寬	一四一
上膊圍	一四二
腿圍	一四四
腓腸部圍	一四四

骨盤寬·····一四六

骨盤高·····一四六

骨盤外直徑·····一四七

按說·····一四七

參考書·····一四八

#### 第四章 苗族之語言·····一五〇

A 苗族語·····一五〇

貴州省安順花苗單語·····一五六

貴州省青岩花苗單語·····一七〇

雲南省彌勒附近龍甸花苗單語·····一八三

雲南省武定附近花苗單語·····一八四

貴州省青岩附近青苗單語·····一八五

貴州省青岩附近白苗單語·····一八六

貴州省朗岱附近黑苗單語·····	一八八
貴州省施平附近黑苗單語·····	一八九
貴州省定番附近打鐵苗單語·····	一九〇
各苗數詞之比較·····	一九一
Hosie 氏之苗語·····	一九三
武定花苗之數詞·····	一九四
彌勒花苗之數詞·····	一九四
法領東京之苗語·····	一九五
B	
侗家語·····	一九六
Vail 氏之侗家語·····	一九六
貴州省定番附近侗家單語·····	一九八
貴州省毛公驛附近侗家單語·····	一九九
雲南省彌勒附近侗家單語·····	二〇一

安順志中之苗狆語比較表……………二〇二

附言……………二〇九

參考書……………二一〇

第五章 苗族之土俗及土司……………二一一

文獻史上所載之苗蠻……………二一二

結髮之風……………二五一

項圈……………二五二

耳鑽……………二五三

頭巾……………二五三

衣服……………二五四

衣服之原料蠟纒及刺繡……………二五六

食物……………二五七

居住……………二五七



農業	二五九
宗教	二五九
制度	二五九
娛樂	二六〇
婚姻	二六〇
文化程度	二六〇
性格	二六一
參考書	二六二
第六章 苗族之花紋	二六三
參考書	二八二
第七章 苗族之笙	二八三
參考書	二九六
附言	二九九